

IV. Inscriptions de Lycie

2. Fragment araméen A : n° 5627

Ce fragment trouvé en 1967 mesure 16,6 cm sur 11,7 cm. Datation paléographique à peu près contemporaine de la trilingue.

Transcription

- 1'. ?)BYR[T?
- 2'. ?'T]ŠT LB'[LY? ? WLB'LY
- 3'. ? WL]B'LY PNR W[LB'NYHM
- 4'. WLB]Y BNYHM M'?
- 5'.SD]M ZY LPDNH [?
- 6'.]?'W W?['

Traduction très conjecturale

- 1'.?] la ville for[tifiée?.....
- 2'. [N a pensédé] cidé pour les « citoy [ens » de X et pour les « citoyens »
- 3'. de Y et pour les] « citoyens » de Pinara et [pour leurs fils
- 4'. et pour les fil] s de leurs fils....[?
- 5'.Sidy]ma qui (appartient) à Pydnâ [?
- 6'.]. et..[...

Bibliographie

- Dupont-Sommer, André, 1979a, III^e partie : L'inscription araméenne,
dans H. Metzger, E. Laroche, A. Dupont-Sommer et M. Mayrhofer,
Fouilles de Xanthos VI : La stèle trilingue du Létôn, Paris : 170-172, pl. XX-XXI.
- Dupont-Sommer, André, 1979b, Note sur le fragment araméen A (n° 5627)
découvert dans le Létôn de Xanthos, *Semitica* 29 : 101-103.